

31999D0476(01)

L 187/52

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

20.7.1999

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. júna 1999

ustanovujúce ekologické kritériá pre udeľovanie environmentálnej značky spoločenstva pre pracie prostriedky

(oznámené pod číslom dokumentu C (1999) 1522)

(Text s významom pre EHP)

(1999/476/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 880/92 z 23. marca 1992 o systéme pre udeľovanie environmentálnej značky spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä druhý pododsek jeho článku 5 ods. 1,

výrobkom, ktoré sú látkami alebo prípravkami klasifikovanými ako nebezpečné podľa smernice Rady o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré sa týkajú klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok 67/548/EHS ⁽³⁾ naposledy pozmenenej a doplnenej smernicou Komisie 98/98/ES ⁽⁴⁾ a smernice Rady 88/379/EHS ⁽⁵⁾ naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 96/65/EHS ⁽⁶⁾, môže sa však udeliť výrobkom, ktoré obsahujú takéto látky alebo prípravky do takej miery, ak spĺňajú ciele systému spoločenstva pre udeľovanie environmentálnej značky;

(1) keďže rozhodnutím 95/365/ES ⁽²⁾, Komisia ustanovila ekologické kritériá pre udeľovanie environmentálnej značky spoločenstva pre pracie prostriedky, ktorých platnosť podľa jeho článku 3 uplynula 25. júla 1998;

(7) keďže pracie prostriedky obsahujú látky alebo prípravky, ktoré sú klasifikované ako nebezpečné podľa vyššie uvedenej smernice;

(2) keďže je vhodné, aby sa prijalo nové rozhodnutie pre skupinu výrobkov „pracie prostriedky“ a aby sa ustanovili kritériá, ktoré budú platiť počas ďalšieho obdobia troch rokov;

(8) keďže ekologické kritériá ustanovené týmto rozhodnutím zahŕňajú najmä prekážky a výsledky a obmedzujú na minimum obsah látok a prípravkov, ktoré sú klasifikované ako nebezpečné, v pracích prostriedkoch, ktorým môže byť udelená environmentálna značka;

(3) keďže je vhodné, aby sa preverili kritériá, ktoré sa ustanovili rozhodnutím 95/365/ES, aby odrážali vývoj na trhu;

(4) keďže prvý pododsek článku 5 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 880/92 ustanovuje, že podmienky pre udeľovanie environmentálnej značky spoločenstva sa budú definovať podľa skupiny výrobkov;

(9) keďže pracie prostriedky, ktoré sú v súlade s týmito kritériami, majú preto znížený dopad na životné prostredie a spĺňajú ciele systému pre udeľovanie environmentálnej značky spoločenstva;

(5) keďže článok 10 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 880/92 uvádza, že účinok výrobku na životné prostredie sa bude posudzovať odvolávaním sa na špecifické kritériá pre skupiny výrobkov;

(10) keďže Komisia prijala odporúčanie z 22. júla 1998, ktoré sa týka postupov vhodných pre životné prostredie, pokiaľ ide o pracie prostriedky pre domácnosť ⁽⁷⁾;

(6) keďže článok 4 ods. 2 písm. a) nariadenia (EHS) č. 880/92 ustanovuje, že environmentálna značka sa neudelí

⁽³⁾ Ú. v. ES 196, 16. 8. 1967, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 355, 30. 12. 1998, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 187, 16. 7. 1988, s. 14.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 265, 18. 10. 1996, s. 15.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 215, 1. 8. 1998, s. 73.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 99, 11. 4. 1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 13. 9. 1995, s. 14.

- (11) keďže v súlade s článkom 6 nariadenia (EHS) č. 880/92 Komisia prerokovala základné záujmové skupiny v rámci konzultačného fóra;
- (12) keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 7 nariadenia (EHS) č. 880/92,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Skupina výrobkov „pracie prostriedky“ znamená všetky pracie prostriedky vo forme prášku, tekutiny alebo v akejkoľvek inej forme na pranie textílií, a ktoré sú určené na použitie hlavne do pračiek v domácnosti.

Článok 2

Vplyv skupiny výrobkov na životné prostredie a vhodnosť použitia skupiny výrobkov, ako sú definované v článku 1, sa budú posudzovať odvolávaním sa na špecifické ekologické kritériá a kritériá o vplyve stanovené v prílohe a v dodatkoch I časť A, I časť B, II, III a IV.

Článok 3

Definícia skupiny výrobkov a kritériá pre skupinu výrobkov budú platiť počas obdobia troch rokov od prvého dňa účinnosti tohto rozhodnutia.

Článok 4

Číslo kódu pridelené tejto skupine výrobkov pre administratívne účely je „006“.

Článok 5

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 10. júna 1999

Za Komisiu

Ritt BIERREGAARD

členka Komisie

PRÍLOHA

VYMEDZENIE

Na udeľovanie environmentálnej značky pre pracie prostriedky sa vzťahujú všeobecné požiadavky ustanovené nariadením (EHS) č. 880/92 o systéme udeľovania environmentálnej značky spoločenstva a nasledujúce špecifické kritériá a musia byť splnené počas celého obdobia, na ktoré sa vzťahuje zmluva o podmienkach použitia značky.

Príslušným subjektom sa odporúča, aby pri posudzovaní žiadostí a kontrolovaní súladu s kritériami v tejto prílohe zohľadňovali zavádzanie uznaných environmentálnych manažérskych systémov, ako sú EMAS alebo ISO 14001.

Kritériá sú zamerané na podporu:

- **zníženie znečistenia vody prostredníctvom obmedzovania množstva použitého pracieho prostriedku a zníženia množstva škodlivých prísad**
- **minimalizácie tvorby odpadu prostredníctvom znižovania množstva primárnych obalov a prostredníctvom podpory jeho opätovného použitia a/alebo recyklovateľnosti**
- **zníženia spotreby energie prostredníctvom propagovania pracích prostriedkov s nízkou teplotou.**

Okrem toho tieto kritériá zvyšujú uvedomelosť spotrebiteľov vo vzťahu k životnému prostrediu.

1. FUNKČNÁ JEDNOTKA A REFERENČNÁ DÁVKA

1.1. Funkčná jednotka

Funkčná jednotka je vyjadrená v g/pranie (gramov na pranie). Pre vysokovýkonné pracie prostriedky sa to vzťahuje na dávku pri 4,5 kg množstva bielizne (suchých textílií) a pre nízkovýkonné pracie prostriedky na dávku pri 2,5 kg množstva bielizne (suchých textílií) v práčke.

1.2. Referenčná dávka

Za referenčnú dávku sa považuje dávka odporúčaná výrobcom pre spotrebiteľa na tvrdosť vody 2,5 mmol CaCO₃/l a pre „normálne zašpinené“ textílie, a to:

- pre vypočítanie ekologických kritérií a
- pre skúšku výkonnosti prania.

V prípade, že tvrdosť vody 2,5 mmol CaCO₃/l nie je podstatná v členských štátoch, v ktorých sa prací prostriedok predáva, žiadateľ bližšie špecifikuje dávku použitú ako referenčnú dávku.

2. EKOLOGICKÉ KRITÉRIÁ PRÍSAD A OBALY

2.1. Ekologické kritériá prísad

Do úvahy sa berú nasledovné parametre:

- celkové množstvo chemických látok (TC),
- kritickej toxicity v objeme roztoku (CDV tox),
- fosfáty (ako STPP),
- nerozpustné anorganické látky (II),
- rozpustné anorganické látky (SI),
- biologicky neodbúrateľné organické látky (aeróbne) (aNBD0),
- biologicky neodbúrateľné organické látky (anaeróbne) (anNBD0),
- biologická spotreba kyslíka (BOD).

Dodatok II predkladá definíciu parametrov používaných pri výpočte. Takéto parametre sa vypočítajú a vyjadria v g/pranie alebo v l/pranie, ako je to vhodné. Zoskupujú a hodnotia sa ako celok podľa metódy uvedenej v tomto dokumente.

Faktory bodovania/hodnotenia

Nasledujúca tabuľka uvádza prehľad vybraných kritérií, prekážok ich vylúčenia, faktorov ich hodnotenia a maximálne dosiahnuteľných výsledkov bodovania. V bode 2.3 sú uvedené vzorce pre systém bodovania, ktoré sa majú použiť na výpočet výsledkov vo vzťahu ku každému kritériu.

Systém vypočítania bodov/hodnotenia pre pracie prostriedky

Kritérium	Body	4	3	2	1	Pre- kážka vylúče- nia	Hod- note- nie	Súčet
Celkové látky		60	70	80	90	110	3	12
Kritický objem toxicity roztoku		1 500	3 500	5 500	7 500	10 000	8	32
Fosfáty (ako STPP)		0	7,5	15	22,5	30	2	8
Nerozpustné anorganické látky		10	15	20	25	30	0,5	2
Rozpustné anorganické látky		10	25	40	55	70	0,5	2
NBDO (aeróbne)		1	2	3	4	8	1	4
NBDO (anaeróbne)		1	4	7	10	15	1,5	6
BOD		20	40	60	80	130	2	8
Celkom								74
Minimálny počet potrebných bodov	45							

Poznámka: Všetky hodnoty sú vyjadrené v g/pranie okrem CDV_{tox} , ktoré je vyjadrené v l/pranie.

2.2. Vyhovujúce alebo nevyhovujúce výsledky pre udelenie environmentálnej značky

Súčet bodov vzťahujúcich sa na osem kritérií, ktoré sa týkajú prísad, sa musí rovnať alebo byť väčší než 45.

Hodnoty nesmú byť prekročené pri žiadnom kritériu. Výrobok musí taktiež spĺňať kritériá ustanovené v ostatných častiach tejto prílohy.

2.3. Výpočty vzťahujúce sa na ekologické kritériá prísad

Základné údaje (databáza) o prísadách pracích prostriedkov (DID-zoznam)

Dodatok I, časť A obsahuje databázu prísad pracích prostriedkov (DID-zoznam), ktorý obsahuje najčastejšie používané prísady pri výrobe pracích prostriedkov. Použije sa pre vypočítanie kritérií týkajúcich sa prísad.

V dodatku I, časť A sú uvedené údaje o faktore množstva bielizne, o toxicite, o biologickej neodbúrateľnosti (aeróbne), o biologickej neodbúrateľnosti (anaeróbne), o rozpustných/nerozpustných anorganických látkach a biologickej spotrebe kyslíka (BOD) pre hlavné prísady pracích prostriedkov a takéto údaje sa použijú pre výpočty týkajúce sa takýchto prísad.

Kritériá:

- celkové množstvo chemických látok
- fosfáty (ako STPP)
- rozpustné/nerozpustné anorganické látky
- biologicky neodbúrateľné/(aeróbne/anaeróbne)
- BOD

sa vypočítajú pre každú prísadu tak, že sa zohľadní dávka na jedno pranie, obsah vody a podiel množstva a spočíta sa pre zloženie každého výrobku.

Kritérium kritického objemu toxicity roztoku sa vypočíta pre každú prísadu (I) zloženia pracného prostriedku podľa nasledovnej rovnice:

$$CDV_{tox}((prísada\ i)hmotnosť) = \frac{\text{dlhodobý efekt}(i) \text{ faktor (množstva)}}{\text{bielizne}}(i) \times 1000$$

Postup pre vypočítanie bodov

Pre vypočítanie bodov sa použijú nasledovné rovnice:

Celkové množstvo chemických látok (TC):

Ak TC > 110 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak TC ≤ 90 g/pranie	potom	súčet bodov = 10 – TC /10
Ak 110 ≥ TC > 90 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak TC ≤ 60 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

Kritický objemu toxicity roztoku (CDV_{tox}):

Ak CDV_{tox} > 10 000 l/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak CDV_{tox} ≤ 7 500 l/pranie	potom	súčet bodov = 4,75 – CDV_{tox} /2 000
Ak 10 000 > CDV_{tox} > 7 500 l/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak CDV_{tox} ≤ 1 500 l/pranie	potom	súčet bodov = 4

Fosfáty (P):

Ak P > 30 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak P ≤ 22,5 g/pranie	potom	súčet bodov = 4 – P /7,5
Ak 30 ≥ P > 22,5 g/pranie	potom	súčet bodov = 0

Nerozpustné anorganické látky (II):

Ak II > 30 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak II ≤ 25 g/pranie	potom	súčet bodov = 6 – II /5
Ak 30 ≥ II > 25 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak II ≤ 10 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

Rozpustné anorganické látky (SI):

Ak SI > 70 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak SI ≤ 55 g/pranie	potom	súčet bodov = 4,66 – SI /5
Ak 70 ≥ SI > 55 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak SI ≤ 10 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

Aeróbne biologicky neodbúratelné organické látky (aNBDO):

Ak aNBDO > 8 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak aNBDO ≤ 4 g/pranie	potom	súčet bodov = 5 – aNBDO
Ak 8 ≥ aNBDO > 4 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak aNBDO ≤ 1 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

Anaeróbne biologicky neodbúrateľné organické látky (anNBDO)

Ak anNBDO > 15 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak anNBDO ≤ 10 g/pranie	potom	súčet bodov = 4,34 – anNBDO/3
Ak 15 ≥ anNBDO > 10 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak anNBDO ≤ 1 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

BOD (BOD):

Ak BOD > 130 g/pranie	potom	VYLÚČENÉ
Ak BOD ≤ 80 g/pranie	potom	súčet bodov = 5 – BOD/20
Ak 130 ≥ BOD > 80 g/pranie	potom	súčet bodov = 0
Ak BOD ≤ 20 g/pranie	potom	súčet bodov = 4

Nové dodatočné príslady

V prípade nových chemikálií alebo dodatočných príslad, ktoré nie sú vymenované v zozname základných údajov (databáze) o prísladách pracích prostriedkov, sa bude postupovať podľa metódy opísanej nižšie a v dodatku I, časť B:

- žiadateľ predloží príslušnému subjektu experimentálne údaje,
- poskytne údaje o rozpustných/nerozpustných anorganických látkach, o anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti (na základe testu Ecetoc č. 28, z júna 1988) a o biologickej spotrebe kyslíka (BOD),
- poskytne všetky potrebné podklady týkajúce sa údajov, ktoré sa predkladajú o biologickej odbúrateľnosti, odstránení, dlhodobých účinkoch (NOEC údaje), o rybách, *daphnia magna*, riasach,
- príslušné dodatky k smernici 67/548/EHS budú slúžiť ako odvolanie sa na konkrétne testy.

Ak je to vhodné, uplatnia sa ustanovenia dodatku I, časť B.

Najmä v prípade, ak nie sú k dispozícii kompletne údaje týkajúce sa dlhodobých účinkov (NOEC), uplatnia sa príslušné zjednodušené postupy uvedené v dodatku I, časť B.

Ak je to vhodné, možno uznať alternatívne údaje, ak príslušný subjekt, ktorý posudzuje žiadosť, uzná ich ekvivalenciu.

2.4. Iné ekologické kritériá týkajúce sa príslad

Niektoré špecifické príslady nesmú prekročiť maximálny obsah v zložení pracieho prostriedku alebo sa nesmú použiť tak, ako je to špecifikované nižšie:

- a) celková hmotnosť príslad (¹), ktoré sú klasifikované alebo by sa mohli klasifikovať ako nebezpečné pre vodné prostredie a je im pridelený rizikový kód R 50 (veľmi toxické pre vodné organizmy) podľa smernice 67/548/EHS nesmie byť vyššia než 10 g/pranie;
- b) celková hmotnosť príslad, ktoré sú klasifikované alebo by sa mohli klasifikovať ako nebezpečné pre životné prostredie a je im pridelený rizikový kód R 50 (veľmi toxické pre vodné organizmy) a R 53 (môže mať dlhodobé vedľajšie účinky na vodné prostredie) podľa smernice 67/548/EHS, nesmie byť vyššia než 0,25 g/pranie;
- c) fosfonáty nesmú prekročiť 1 g/pranie;
- d) nesmú sa použiť povrchovo aktívne látky zo skupiny alkylfenoletoxylátov (APEO), parfémové obsahujúce aromatické nitrozlučeniny uvedené v dodatku II, komplexný skladbový činidlo EDTA a príslady, ktoré sú klasifikované ako karcinogénne, toxické pre reprodukciu a mutagénne podľa smernice 67/548/EHS.

2. 5. Ekologické kritériá pre balenie výrobku

Posudzuje sa iba primárny obal. Obal pracích prostriedkov sa bude pozostávať z obalu ľahkej hmotnosti alebo z prepravného obalu (kartónová/plastová škatuľa alebo fľaša z umelej hmoty).

V prípade, ak sa prací prostriedok dodáva v prepravnom obale (v škatuli alebo fľaši), dodávateľ zabezpečí aj náhradné balenie.

Hmotnosť ľahkého obalu alebo už použitého obalu neprekročí 1,7 g/pranie.

(¹) „Príslady“ znamená buď látky alebo prípravky.

Hmotnosť prepravného obalu neprekročí 7 g/pranie.

Kartónové obaly budú tvoriť 80 % recyklovaných obalov a obaly z plastov budú označené podľa ISO 1043.

3. KRITÉRIÁ VÝKONNOSTI

Pokiaľ ide o výkonnosť prania výrobok sa bude porovnávať s referenčnými prácami prostriedkami takého istého druhu na základe skúšky výkonnosti EÚ pre ekologické pracie prostriedky.

Výrobok musí spĺňať minimálne požiadavky stanovené v uvedenej skúške.

4. TESTOVANIE

4.1. Skúška čistoty enzýmov na preverenie prítomnosti organizmov z výroby

Musí sa vykonať skúška čistoty enzýmov pre enzýmy, ktoré sa vyprodukovali biotechnologickými postupmi a ktoré sa používajú v prácach prostriedkoch uchádzajúcich sa o environmentálnu značku. Cieľom tejto skúšky je presvedčiť sa, že vo finálnej príprave enzýmov sa nenachádzajú organizmy z výroby. Rast mikroorganizmov sa testuje spolu s presne stanovenými antibiotikami. Postup skúšky čistoty zabezpečí, aby sa nezistili žiadne organizmy z výroby v štandardnej 20 ml skúšobnej vzorke finálneho enzýmového produktu.

4.2. Testovacie laboratória

Skúška sa vykoná na náklady žiadateľa v laboratóriách, ktoré spĺňajú všeobecné požiadavky ustanovené v normách EN 45001 alebo akýmkoľvek ekvivalentnými postupmi.

5. INFORMÁCIE PRE SPOTREBITELA

5.1. Informácie na obale

Na obale alebo v balení sa uvedú nasledovné informácie:

„ENVIRONMENTÁLNE VHODNÉ PRACIE PROSTRIEDKY:

Krok 1: Bielizeň vopred roztriedte (napr. podľa farby, stupňa zašpinenia, druhu vlákna).

Krok 2: Perte pri plnej dávke bielizne.

Krok 3: Nepoužívajte priveľa pracieho prostriedku, dodržiavajte pokyny na dávkovanie.

Krok 4: Zvoľte spôsoby prania pri nízkej teplote.“

Na požiadanie možno dostať viac informácií. Na tento účel sa na obale uvedie upozornenie, že v prípade, ak spotrebiteľ chce vedieť o pracom prostriedku podrobnejšie údaje, môže sa telefonicky (alebo písomne) skontaktovať s oddelením pre spotrebiteľov u výrobcu alebo predajcu.

Aby výrobca umožnil spotrebiteľovi vyhnúť sa použitiu nadmerného množstva pracieho prostriedku a dodržať pokyny na dávkovanie, poskytne spotrebiteľovi na požiadanie, ak nie je priložený do balenia, malý dávkovač (pohárik) s označením objemu dávok aspoň po 10 ml.

Na obale bude uvedená nasledovná informácia:

„Tomuto výrobku bola udelená environmentálna značka EÚ, pretože prispieva k znižovaniu znečisťovania vody, tvorby odpadu a spotreby energie. Viac informácií o environmentálnej značke EÚ nájdete na internetových web-stránkach: <http://europa.eu.int/ecolabel>“.

5.2. Pokyny na dávkovanie

Odporúčania dávkovania sa objavujú na obale výrobku spolu s odporúčaním pre spotrebiteľa, aby sa spojil so svojim dodávateľom vody alebo miestnym orgánom a požiadal o stanovenie stupňa tvrdosti vody vo svojom vodovode.

Odporúčané dávkovanie sa musí špecifikovať pre „normálne zašpinené“ a „veľmi zašpinené“ textílie a pre rôzne stupne tvrdosti vody v jednotlivých krajinách a musí byť uvedené ako vhodné pre príslušnú hmotnosť textílií. V prípade, že pokyny pre dávkovanie sa poskytnú prostredníctvom dávkovača, na obale bude jasne uvedený objem dávkovača (v ml).

Uvedie sa efektívnosť prania, ktorá sa vzťahuje na „normálne zašpinené“ a na príslušné pásma rôznej tvrdosti vody.

Odporúčané dávkovanie medzi stupňom tvrdosti vody 1 (mäkká) – „normálne zašpinené“ a stupňom najvyššej tvrdosti vody (3 alebo 4) – „veľmi zašpinené“ sa nesmie odlišovať o viac ako o faktor 2.

Referenčná dávka používaná pre skúšku výkonu prania a pre výpočet ekologických kritérií je rovnaká ako odporúčaná dávka pre „normálne zašpinené“ a pre tvrdosť vody zodpovedajúcu 2,5 mmol CaCO₃/l v členských štátoch, v ktorých sa skúška vykonala.

V prípade, že sa v odporúčaní uvedie iba tvrdosť vody nižšia než 2,5 mmol CaCO₃/l, maximálna dávka odporúčaná pre „normálne zašpinené“ bude nižšia než referenčná dávka spomenutá v predchádzajúcom odseku.

5.3. Informácie o prísadách a ich uvádzanie na výrobkoch

Musí sa uplatňovať odporúčanie komisie 89/542/ (1) z 13. septembra 1989 týkajúce sa označovania pracích prostriedkov a čistiacich prostriedkov.

Nasledovné skupiny prísad sa označia bez ohľadu na množstvo ich obsahu:

- Enzýmy: uvádzanie enzýmov (napr. proteáza, lipáza).
- Stabilizačné prísady: charakteristika a označovanie podľa nomenklatúry IUPAC.
- Dezinfekčné prísady: charakteristika a označovanie podľa nomenklatúry IUPAC.

V prípade, že výrobok obsahuje parfémy, bude to uvedené na obale.

(1) Ú. v. ES L 291, 10. 10. 1989, s. 55

Dodatok I

DATABÁZA PRÍSAD PRACÍCH PROSTRIEDKOV A METÓDA, KTORÁ SA MÁ DODRŽAŤ PRI PRISADÁCH NEUVEDENÝCH V DATABÁZE

A. Nižšie uvedené údaje o najbežnejšie používaných príslušných prostriedkoch sa použijú pre výpočet ekologických kritérií (pozri nasledujúcu tabuľku):

DATABÁZA PRÍSAD PRACÍCH PRÁŠKOV

Č. DID	Prísady	Toxicita		Faktor množstva bielizne	Anaeróbne biologicky neodbúrateľné	Aeróbne biologicky neodbúrateľné	Rozpustné anorg. látky	Nerosp. anorg. látky	THOD
		NOEC (odhadované)	LTE						
1	Aniónové povrchovo aktívne látky C 10 – 13 LAS (NAE 11,5–11,8, C 14 < 1 %) Iné LAS (C 14 > 1 %) C 14/17 alkylsulfonát C 8/10 alkylsulfát C 12/15 AS C 12/18 AS C 16 – 18 FAS C 12/15 A 1–3 EO sulfát C 16/18 A 3 – 4 EO sulfát C 8 – dialkylsulfocinát C 12/14 masťná kyselina metylester sulfónová C 16/18 masťná kyselina metylester sulfónová C 14/16 alfa alkén sulfonát C 14 – 18 alfa alkén sulfonát C 12 – 22 mydlá	0,3	0,3	0,05	Y,CF = 0,75	0	0	0	2,3
2		0,12	0,12	0,05	Y,CF = 1,5	0	0	0	2,3
3		0,27	0,27	0,03	Y,CF = 0,75	0	0	0	2,5
4		EC50 = 2,9	0,15	0,02	0	0	0	0	1,9
5		0,1	0,1	0,02	0	0	0	0	2,2
6		LC50 = 3	0,15	0,02	0	0	0	0	2,3
7		0,55	0,55	0,02	0	0	0	0	2,5
8		0,15	0,15	0,03	0	0	0	0	2,1
9		neudáva sa	0,1	0,03	0	0	0	0	2,2
10		LC50 = 7,5	0,4	0,5	Y,CF = 1,5	0	0	0	2
11		EC50 = 5	0,25	0,05	Y,CF = 0,75	0	0	0	2,1
12		0,15	0,15	0,05	Y,CF = 0,75	0	0	0	2,3
13		LC50 = 2,5	0,13	0,05	Y,CF = 0,75	0	0	0	2,3
14		LC50 = 1,4	0,07	0,05	Y,CF = 2,0	0	0	0	2,4
15		ECO = 1,6	1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
16	Neiónové povrchovo aktívne látky C 9/11 A > 3 – 6 EO lin. alebo mono br. C 9/11 A > 6 – 9 EO lin. alebo mono br. C 12 – 15 A 2–6 EO lin. alebo mono br. C 12–15(Avg.C<14)>6–9EO lin.alebo mono br. C 12–15(Avg.C>14)>6–9EO lin.alebo mono br. C 12 – 15 A > 9–12 EO C 12 – 15 A > 20–30 EO C 12 – 15 A > 30 EO	EC50 = 3,3	0,7	0,03	0	0	0	0	2,4
17		EC50 = 5,4	1,1	0,03	0	0	0	0	2,2
18		0,18	0,18	0,03	0	0	0	0	2,5
19		0,24	0,24	0,03	0	0	0	0	2,3
20		0,17	0,17	0,03	0	0	0	0	2,3
21		LC50 = 0,8	0,3	0,03	0	0	0	0	2,2
22		EC50 = 13	0,65	0,05	0	0	0	0	2
23		LC50 = 130	6,5	0,75	0	0	Y	0	0* (1)

(1) 0* = THOD pre aeróbne neodbúrateľné organické látky je stanovené na nulu.

Č. DID	Prísady	Toxicita		Faktor množstva bielizne	Anaeróbne biologicky neodbúrateľné	Aeróbne biologicky neodbúrateľné	Rozpuštné anorg. látky	Nerozp. anorg. látky	THOD
		NOEC (odhadované)	LTE						
24	C 12/18 A 0 – 3 EO	žiadny údaj	0,01	0,03	0	0	0	0	2,9
25	C 12 – 18 A 9 EO	0,2	0,2	0,03	0	0	0	0	2,4
26	C 16/18 A 2 – 6 EO	0,03	0,03	0,03	0	0	0	0	2,6
27	C 16/18 A > 9 – 12 EO	LC50 = 0,5	0,05	0,03	0	0	0	0	2,3
28	C 16/18 A 20 – 30 EO	EC50 = 18	0,36	0,05	0	0	0	0	2,1
29	C 16/18 A > 30 EO	LC50 = 50	2,5	0,75	0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
30	C 12/14 amid glukózy	4,3	4,3	0,03	0	0	0	0	2,2
31	C 16/18 amid glukózy	0,116	0,116	0,03	0	0	0	0	2,5
32	C 12/14 alkylopolyglukozid	1	1	0,03	0	0	0	0	2,3
Amfotérne povrchovo aktívne látky									
33	C 12 – 15 alkylidimetylbetain	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,9
34	Alkyl (C 12 – 18) amidopropylbetain	0,03	0,03	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	2,8
Regulátory mydlín									
35	Silikón	EC50 = 241	4,82	0,4	Y, CF = 0,75	Y	0	0	0,0
36	Parafín	žiadny údaj	100	0,4	0	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
Zmäččovanie vlákien									
37	Glycerín	LC50 > 5–10 gl	1 000	0,13	0	0	0	0	1,2
Zložky									
38	Fosfát ako STPP	120	1 000	0,6	0	0	Y	0	0,0
39	Zeolit A		120	0,05	0	0	0	Y	0,0
40	Čitrát		85	0,07	0	0	0	0	0,6
41	Polykarboxyláty a príbuzné deriváty	124	124	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* ⁽¹⁾
42	Kaolín	LC50 = 250	1 000	0,05	0	0	0	Y	0,0
43	Karbonát/bikarbonát		250	0,8	0	0	Y	0	0,0
44	Mastná kyselina (C > = 14)		1,6	0,05	0	0	0	0	2,9
45	Silikát/disilikát	EC50 > 1 000	1 000	0,8	0	0	Y	0	0,0
46	NTA	19	19	0,13	0	0	0	0	0,6
47	Kyselina polyasparagová, Na soľ	125	12,5	0,13	Y, CF = 0,1	0	0	0	1,2

⁽¹⁾ 0* = THOD pre aeróbne neodbúrateľné organické látky je stanovené na nulu.

Č. DID	Prísady	Toxicita		Faktor množstva bielizne	Anaeróbne biologicky neodbúrateľné	Aeróbne biologicky neodbúrateľné	Rozpustné anorg. látky	Nerozp. anorg. látky	THOD
		NOEC (odhadované)	LTE						
	Bielenie								
48	Monoboristan (ako boritan)	1 – 10	6	1	0	0	Y	0	0,0
49	Tetraboristan (ako boritan)	1 – 10	6	1	0	0	Y	0	0,0
50	Karbonistan (pozri karbonát)	LC50 = 250	250	0,8	0	0	Y	0	0,0
51	TAED	EC0 = 500	EC0 = 500	0,13	0	0	0	0	2,0
	Rozpúšťadlá								
52	C 1 – C 4 alkoholy	LC50 = 8 000	100	0,13	0	0	0	0	2,3
53	Monoetanolamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,7
54	Dietanolamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2,3
55	Trietanolamín	0,78	0,78	0,13	0	0	0	0	2
	Rôzne								
56	Polyvinylpyrrolidon (PVP/PVNO/PVPVT)	EC50 > 100	100	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (1)
57	Fosfonáty	7,4	7	0,4	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* (1)
58	EDTA	LOEC = 11	11	1	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (1)
59	CMC	LC50 > 250	250	0,75	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (1)
60	Síran sodný	EC50 = 2 460	1 000	1	0	0	Y	0	0,0
61	Síran horečnatý	EC50 = 788	800	1	0	0	Y	0	0,0
62	Chlorid sodný	EC50 = 650	650	1	0	0	Y	0	0,0
63	Močovina	LC50 > 10 000	100	0,13	0	0	0	0	2,1
64	Kyselina maleínová	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,8
65	Kyselina jablčná	LC50 = 106	2,1	0,13	0	0	0	0	0,6
66	Mravčan vápenatý		100	0,13	0	0	0	0	2,0
67	Silica		100	0,05	0	0	0	Y	0,0
68	Vyššie MW polyméry PEG > 4 000		100	0,4	0	Y	0	0	0* (1)
69	Nižšie MW polyméry PEG < 4 000		100	0,13	0	0	0	0	1,1
70	Sulfonát kumolu	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,7
71	Sulfonát xylénu	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,6

(1) 0* = THOD pre aeróbne neodbúrateľné organické látky je stanovené na nulu.

(1) 0* = THOD pre aeróbne neodbúrateľné organické látky je stanovené na nulu.

Č. DID	Prísady	Toxicita		Faktor množstva bielizne	Anaeróbne biologicky neodbúrateľné	Aeróbne-biologicky neodbúrateľné	Rozpusťné anorg. látky	Nerozp. anorg. látky	THOD
		NOEC (odhadované)	LTE						
72	Toluén sulfonát	LC50 = 66	6,6	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,4
73	Na-/Mg-/KOH		100	1	0	0	Y	0	0,0
74	Enzýmy	LC50 = 25	25	0,13	0	0	0	0	2,0
75	Zmes parfémov	LC50 = 2 – 10	0,02	0,1	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* (1)
76	Farbivá	LC50 = 10	0,1	0,4	Y, CF = 3,0	Y	0	0	0* (1)
77	Škrob	žiadne údaje	250	0,1	0	0	0	0	0,97
78	Zn ftalokyanínsulfonát	NOEC = 0,16	0,016	0,07 (2)	Y, CF = 2,5	Y	0	0	0* (1)
79	Aniónový polyester (polyester rozpúšťajúci špinu)	NOEC = 310	310	0,4	Y, CF = 0,1	Y	0	0	0* (1)
80	Iminodisukcinát	23	2,3	0,13	Y, CF = 0,25	0	0	0	1,1
Optické zosvetľovače (FWA)									
81	FWA 1 (3)	LC0 = 10	1,0	0,4	Y, CF = 1,5	Y	0	0	0* (1)
82	FWA 5 (4)	3,13	3,13	0,4	Y, CF = 0,5	Y	0	0	0* (1)
Dodatočné príslady									
83	Alkylaminoxid (C 12 – 18)	EC0 = 0,08	0,08	0,05	Y, CF = 2,5	0	0	0	3,2
84	Glycereth (C 6 – 17) Eo cocoate	EC50 = 32	1,6	0,05	0	0	0	0	2,1
85	Fosforečnen esterový (C 12 – 18)	EC50 = 38	1,9	0,05	Y, CF = 0,25	0	0	0	2,3

(1) 0* = THOD pre aeróbne neodbúrateľné organické látky je stanovené na nulu.

(2) Rýchly fytochemický rozklad

(3) FWA 1 = Disodík 4,4'-bis (4-anilino-5-morfolino-1,3,5-triazín-2-yl) aminosilbén -2,2'-disulfonát.

(4) FWA 5 = Disodík 4,4'-bis (2-sulfostyryl) bifenylyl.

Poznámky:

Y = áno

CF = korekčný faktor, ktorý sa uplatní pre dávkovanie vyjadrené v g/pranie

0 = nesmie sa použiť

NOEC = Nesledovaná odhadovaná koncentrácia

LTE = dlhodobý účinok

THOD = teoretická spotreba kyslíka

B. V prípade príslady, ktoré nie sú uvedené v zozname DID sa uplatní nasledovný postup

Vodná toxicita

Najnižšie údaje dlhodobého účinku (LTE) na ryby, daphnia magna alebo na riasy sa bude zohľadňovať pri vypočítavaní kritického objemu (toxicity) roztoku.

V prípadoch, keď sa použijú údaje o homológach a/alebo QSAR (vzáťahy aktivity kvantitatívnej štruktúry), môže sa zohľadňovať korekcia pre údaje LTE, ktoré sa nakoniec vyberú.

Pri existencii údajov LTE sa musí uplatniť nasledovný postup, aby sa odhadli údaje LTE použitím špecifického faktora nestálosti (UF) o údajoch pre najcitlivejšie druhy:

Povrchovo neaktívne látky

DOSTUPNÉ ÚDAJE	UF, KTORÉ SA MAJÚ POUŽIŤ
Aspoň dva akútne LC ₅₀ na rybách alebo dafniách alebo riasach	100
1 NOEC na rybách, dafniách alebo riasach	10
2 NOEC na rybách, dafniách alebo riasach	5
3 NOEC na rybách, dafniách alebo riasach	1
Použite najnižšie platné NOEC	

Príslušný subjekt posudzujúci žiadosť môže pripustiť odchýlku od tohto pravidla, ak je možné poskytnúť dôkaz, že nižšie faktory alebo údaje môžu byť vedecky zdôvodnené.

Povrchovo aktívne látky

DOSTUPNÉ ÚDAJE	UF, KTORÉ SA MAJÚ POUŽIŤ
Aspoň dva NOEC na rybách alebo dafniách alebo riasach	1 (najnižšie NOEC)
1 NOEC na rybách, dafniách alebo riasach	1 (NOEC – ak je druh najcitlivejší pri akútnej toxicite)
3 LC ₅₀ na rybách, dafniách alebo riasach	20 (najnižšie LC ₅₀)
Aspoň jeden LC ₅₀ na rybách, dafniách alebo riasach	50 (najnižšie LC ₅₀)
alebo 20 v špecifických prípadoch (pozri nižšie)	

V poslednom vyššie uvedenom prípade je možné použiť faktor nestálosti 20 namiesto 50 iba vtedy, ak sú k dispozícii údaje 1 – 2 L(E)C₅₀ (LC₅₀ v prípade toxicity rýb, EC₅₀ v prípade toxicity dafní alebo rias) a ak je možné na základe informácií pre iné zložky prísť k uzáveru, že sa testovali najcitlivejšie druhy. Takéto pravidlo je možné uplatniť iba v rámci skupiny homológov. Je treba zdôrazniť, že použité LTE (dlhodobé účinky) musia byť zhodné so skupinou homológov vzhľadom na vplyv napríklad dlžky alkylového reťazca pre LAS (lineárny alkylbenzén sulfonát) alebo počet EO (etoxy skupín) pre alkohol etoxylát, ak je možné zaviesť takéto QSAR.

Akkoľvek odchýlka od vyššie uvedenej schémy sa pre špecifickú chemikáliu musí riadne odôvodniť.

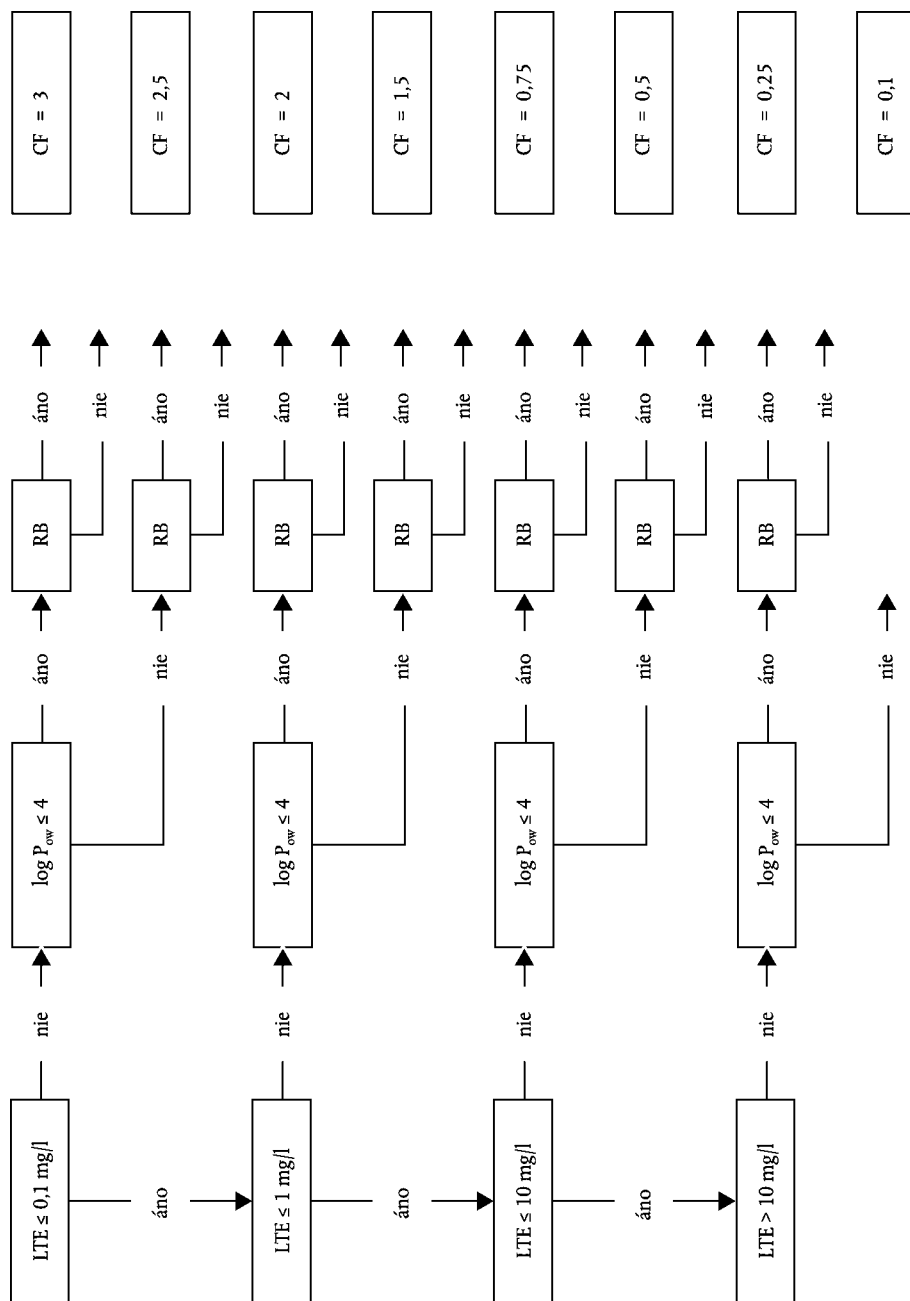
Faktory množstva bielizne

Faktory množstva bielizne sa ustanovia podľa Smernice komisie 93/67/EHS z 20. júla 1993, ktorá ustanovuje zásady pre posudzovanie rizika pre človeka a pre životné prostredie pôsobením látok, ktoré sa oznamujú v súlade so smernicou rady 67/548/EHS ⁽¹⁾, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 98/98/ES a nariadenia Rady (EHS) 793/93 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 227, 8.9.1993, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1.

Biologicky neodbúrateľné organické látky (anaeróbne): postupový diagram na určenie korekcie (CF) ⁽¹⁾



RB: Hotová aeróbná biologická odbúrateľnosť

LTE: Dlhodobý účinok

CF: Korekčný faktor

⁽¹⁾ Korekčné faktory sa stanovujú na základe vlastností prísad a používajú sa do dávok vyjadrených v g/pranie.

Dodatok II

DEFINÍCIE TÝKAJÚCE SA EKOLOGICKÝCH KRITÉRIÍ

1. Celkové chemikálie

Kritérium celkové chemikálie sa vypočíta použitím dávky mínus obsah vody v g/pranie.

2. Kritický objemu toxicity roztoku (CDV_{tox})

CDV_{tox} sa vypočíta pre každú prísadu i v zložení podľa príslušných údajov pre faktory množstva prádla (LF) a dlhodobých účinkov (LTE) v zozname DID v l/pranie:

$$CDV_{tox}(\text{prísada } i) = \frac{\text{hmotnosť/pranie } i \times LF \text{ } i}{LTE \text{ } i} \times 1000$$

CDV_{tox} výrobku je súčet všetkých prísad CDV_{tox} v l/pranie.

3. Fosfáty (ako STPP)

Hmotnosť na jedno pranie všetkých anorganických fosfátov vyjadrené ako STPP, v g/pranie.

4. Nerozpustné anorganické látky

Hmotnosť na jedno pranie všetkých prísad, ktoré sú nerozpustnými anorganickými látkami (pozri zoznam DID) v g/pranie.

5. Rozpustné anorganické látky

Hmotnosť na jedno pranie všetkých prísad, ktoré sú rozpustnými anorganickými látkami (pozri zoznam DID) v g/pranie.

6. Biologicky neodbúrateľné organické látky (aeróbne)

Hmotnosť na jedno pranie všetkých prísad, ktoré sú aeróbne neodbúrateľnými organickými látkami (pozri zoznam DID) v g/pranie.

7. Biologicky neodbúrateľné organické látky (anaeróbne)

Hmotnosť na jedno pranie všetkých prísad, ktoré sú biologicky neodbúrateľnými organickými látkami pri použití príslušného korekčných faktorov (pozri zoznam DID) v g/pranie.

8. Biologická spotreba kyslíka (BOD)

BOD každej prísady sa vypočíta v g O/pranie podľa príslušných údajov pre THOD v zozname DID:

$$BOD(\text{prísada } i) = \text{hmotnosť/pranie}(i) \times BOD(i) \text{ v g O/pranie}$$

BOD výrobku je súčtom BOD všetkých prísad v g O/pranie. THOD sa vzťahuje iba na biologicky odbúrateľné zložky.

9. Veľmi výkonné

Veľmi výkonné pracie prostriedky kladú dôraz na výkonnosť prania (zašpinenie, odstránenie škvŕn). Prací prostriedok sa podkladá za veľmi výkonný, pokiaľ požiadavky zo strany výrobcu nepodporujú predovšetkým „ošetrenie vlákna“ (pranie pri nízkej teplote, jemné vlákna a farby).

10. Nitrozlúčeniny mošusu

Xylén-mošus: 5-tert-butyl-2, 4, 6-trinitro-m-xylén

Ambrette-mošus: 4-tert-butyl-3methoxy-2, 6-dinitrotolúén

Moskene: 1, 1, 3, 3, 5-pentametyl-4, 6-dinitroindan

Tibetine-mošus: 1-tert-butyl-3, 4, 5-trimetyl-2, 6-dinitrobenzén

Ketón-mošus: 4'-tert-butyl-2', 6'-dimetyl-3', 5'-dinitroacetafenón

Dodatok III

Údaje a informácie, ktoré od žiadateľa požaduje príslušný subjekt, ktorý obdrží žiadosť o udelenie environmentálnej značky**1.1 Vyhlásenie o zložení výrobku a vypočítaní kritérií**

Príslušný subjekt bude požadovať od výrobcu žiadajúceho o pridelenie environmentálnej značky, aby predložil:

- presné zloženie výrobku,
- presný chemický popis prísad (napr. označenie podľa IUPAC, číslo CAS, sumárne a štruktúrne vzorce, čistotu, druh a percento nečistôt, aditíva; pre zmesi, napr. povrchovo aktívne látky: číslo DID, zloženie a spektrum distribučných homológov, izoméry a obchodné značky; analytický dôkaz o zložení povrchovo aktívnych látok,
- presnú tonáž výrobku, ktorý sa dostáva na trh (podaním správy 1. marca, týkajúcej sa predošlého roku),
- podrobný výpočet kritérií,
- správu o výslednej skúške o čistote enzýmov podľa bodu 4.1 prílohy k tomuto rozhodnutiu a musí sa poskytnúť osvedčenie o tom, že neobsahuje organizmy z výroby,
- vyhlásenie o tom, že:
 - výrobok neobsahuje povrchovo aktívnu látku alkylfenoltoxylát (APEO), parfémy obsahujúce aromatické nitrozlučieniny uvedené v dodatku II, komplexný skladbový činiteľ EDTA a prísady klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo teratogénne, ako sa to definuje v smerniciach 67/548/EHS a 88/379/EHS,
 - fosfáty neprevyšujú 1 g/pranie.

1.2. Skúška výkonnosti prania

Žiadateľ predloží príslušnému subjektu výsledky o skúške výkonnosti pracieho prostriedku EUECO.

1.3. Vybavenie dávkovačom, balenie a informácie pre spotrebiteľa

s cieľom toho, aby sa vyhovelo vyššie uvedeným požiadavkám, bude príslušný subjekt požadovať od žiadateľa obaly výrobku a dávkovač pre príslušný výrobok.

V prípade odlišností, pokiaľ ide o rôzne trhy členských štátov a rôzne veľkosti balenia, poskytnú sa všetky takéto údaje.

1.4. Žiadosti o environmentálnu značku pre pracie prostriedky

Príslušný subjekt členského štátu môže vykonať audit priamo vo výrobnnej spoločnosti a môže vidieť výrobné a baliace zariadenia.

Samotný príslušný subjekt zabezpečí, aby sa žiadosti predložili podľa príslušných požiadaviek nariadenia (EHS) č. 880/92 a podľa požiadaviek o postupnosti.

Dodatok IV

TABUĽKA SKRATIEK

APEO:	alkyl fenol etoxyláty
BOD:	biologická spotreba kyslíka
CDV _{tox} :	kritický objem (toxicity) roztoku
CF:	korekčný faktor
DID:	zoznam údajov o prísadách (databáza prísad) prácí prostriedkov
DIN:	Nemecký inštitút pre normalizáciu (Deutsches Institut für Normung)
Eos:	etoxyskupiny
EC ₅₀ :	efektívna koncentrácia (koncentrácia, pri ktorej 50 % organizmov vykazuje účinok v danom čase)
ECETOC:	Európske stredisko pre ekotoxikológiu a toxikológiu chemikálií
EDTA:	etyléndiamíntetraacetát
IUPAC:	Medzinárodný zväz čistej a aplikovanej chémie
IEC:	Medzinárodná elektrotechnická Komisia
ISO:	Medzinárodná organizácia pre normalizáciu
LC ₅₀ :	letálna koncentrácia (koncentrácia, pri ktorej 50 % testovaných organizmov vykazuje letálny účinok v danom čase)
LTE:	dlhodobý účinok
NOEC:	efektívna koncentrácia sa nepozoruje (pri dlhotrvajúcej skúške)
P _{ow} :	koefficient rozkladu oktanol/voda
QSARs:	vzťah aktivity kvantitatívnej štruktúry
RB:	rýchla biologická odbúrateľnosť
STPP:	tripolyfosfát sodný
THOD:	teoretická spotreba kyslíka
UF:	faktor nestálosti
WF:	faktor hmotnosti
